

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 februari 2016

WETSONTWERP

**houdende wijziging van de wetten op het
gebruik van de talen in bestuurszaken,
gecoördineerd op 18 juli 1966**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 février 2016

PROJET DE LOI

**portant modification des lois sur l'emploi
des langues en matière administrative,
coordonnées le 18 juillet 1966**

INHOUD

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	7
Advies van de Raad van State	8
Wetsontwerp	11
Bijlage	14

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 4°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER
2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	7
Avis du Conseil d'État	8
Projet de loi	11
Annexe	14

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1^{er}, 4°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 17 februari 2016 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 17 février 2016.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 17 februari 2016 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 17 février 2016.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
 PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het doel van dit wetsontwerp is om, naast Selor, voor de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied, een mechanisme in te voeren waardoor taalcertificaten die uitgereikt zijn in de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat in aanmerking kunnen worden genomen.

Dit zal het mogelijk maken om zich, wat de verantwoordelijkheid van de federale regering betreft, te conformeren aan de vereisten van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 5 februari 2015 met betrekking tot de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour but d'instaurer, à côté de Selor, pour les services locaux de la région de langue allemande, un mécanisme permettant de prendre en considération des certificats linguistiques délivrés dans les autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse.

Ceci permettra de se conformer, pour ce qui est de la responsabilité du gouvernement fédéral, aux exigences de l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne du 5 février 2015, en ce qui concerne les services locaux de la région de langue allemande.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Context

Op 19 mei 2011 heeft de Europese Commissie volgend met redenen omkleed advies aan het Koninkrijk België meegedeeld:

“krachtens artikel 258, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie:

dat, door kandidaten die niet beschikken over diploma's of studiegetuigschriften waaruit blijkt dat zij onderwijs in de Duitse, Franse of Nederlandse taal hebben genoten voor posten bij de plaatselijke openbare diensten in het Duitse, Franse of Nederlandse taalgebied te verplichten een door SELOR afgegeven attest te verkrijgen na het behalen van een door dat orgaan georganiseerd examen als enig middel van bewijs van taalkennis om toegang te krijgen tot deze posten,

het Koninkrijk België de krachtens artikel 45 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en Verordening (EEG) nr. 1612/68 op hem rustende verplichting niet is nagekomen.”

In toepassing van artikel 258, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie verzoekt de Commissie het Koninkrijk België de nodige maatregelen te nemen om aan dit met redenen omklede advies gevolg te geven binnen twee maanden na de ontvangst ervan.”

De Vlaamse Gemeenschap reageerde op dit advies door enerzijds een decreet van 18 november 2011 tot regeling van het bewijs van taalkennis, vereist door de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 aan te nemen en anderzijds een besluit van de regering van 3 mei 2013 houdende uitvoering van het voornoemde decreet.

Omdat reacties van het Koninkrijk België uitbleven wat de andere bevoegdheidsniveaus betreft, diende de Europese Commissie op 2 juli 2014 een beroep wegens niet-nakoming in uit hoofde van artikel 258 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

In zijn arrest van 5 februari 2015 (C-317/14) verklaart en bepaalt het Hof van Justitie van de Europese Unie het volgende: “Door van kandidaten voor betrekkingen bij de plaatselijke diensten in het Franse of het Duitse taalgebied uit wier vereiste diploma's of certificaten niet blijkt dat zij hun onderwijs in de betrokken taal hebben

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Contexte

En date du 19 mai 2011, la Commission européenne avait adressé au Royaume de Belgique l'avis motivé suivant:

“au titre de l'article 258, premier alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne:

que, en exigeant des candidats aux postes dans les services locaux établis dans les régions de langue française, de langue néerlandaise ou de langue allemande, dont il ne résulte pas des diplômes ou certificats qu'ils ont accompli leurs études dans la langue concernée, d'obtenir le certificat délivré par SELOR, après avoir passé l'examen organisé par cet organisme, comme seul moyen de preuve des connaissances linguistiques pour accéder à ces postes,

le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 45 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et du règlement (CEE) n°1612/68.”

En application de l'article 258, premier alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la Commission invitait le Royaume de Belgique à prendre les mesures requises pour se conformer au présent avis motivé dans un délai de deux mois à compter de la réception de celui-ci.”

La Communauté flamande a réagi à cet avis en adoptant d'une part un décret du 18 novembre 2011 relatif à la preuve de la connaissance de la langue requise par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et d'autre part un arrêté du gouvernement du 3 mai 2013 portant exécution du décret précité.

A défaut de réactions du Royaume de Belgique pour les autres niveaux de pouvoir, la Commission européenne a introduit le 2 juillet 2014 un recours en manquement au titre de l'article 258 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Dans son arrêt du 5 février 2015 (C-317/14), la Cour de Justice de l'Union européenne déclare et arrête: “en exigeant des candidats aux postes dans les services locaux établis dans les régions de langue française ou de langue allemande, dont il ne résulte pas des diplômes ou des certificats requis qu'ils ont suivi l'enseignement

genoten, te eisen dat zij hun taalkennis bewijzen door middel van één enkel soort certificaat dat uitsluitend door één enkele Belgische officiële instantie wordt afgegeven na een door die instantie op het Belgische grondgebied georganiseerd examen, is het Koninkrijk België de verplichtingen niet nagekomen die op hem rusten krachtens artikel 45 VWEU en verordening (EU) nr. 492/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2011 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Unie”.

Artikel 260, paragraaf 1 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt dat als het Hof van Justitie vaststelt dat een lidstaat een der krachtens dit Verdrag op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen, deze staat gehouden is die maatregelen te nemen welke nodig zijn ter uitvoering van het arrest van het Hof van Justitie.

De Franse Gemeenschap heeft intussen een decreet van 7 november 2013 betreffende het bewijs van de taalkennis vereist door de wetten op het gebruik van taal in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en een besluit van de regering van 22 oktober 2014 dat het voornoemde decreet uitvoert aangenomen.

De Franse Gemeenschap reageerde vervolgens op het arrest door in een besluit van 18 augustus 2015 de lijst van taalkwalificaties vast te leggen in uitvoering van het decreet van 7 november 2013.

De regering is van mening dat de maatregelen die voortvloeien uit het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 5 februari 2015 zo spoedig mogelijk genomen moeten worden door, wat de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied betreft, artikel 53 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken te wijzigen zodat Selor niet langer het monopolie heeft wat de examens voor taalkennis betreft. En hiermee zware financiële sancties te vermijden.

2. Bevoegdheid van de federale wetgever

De federale wetgever kan, op grond van zijn residuaire bevoegdheden, het taalgebruik in het Duitse taalgebied regelen, met uitzondering van het taalgebruik in het onderwijs. Dit kan gebeuren op basis van artikel 130 van de Grondwet luidens dewelke de Duitstalige Gemeenschap geen bevoegdheid heeft verleend die vergelijkbaar is met de bevoegdheid die de parlementen van de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap krachtens artikel 129, § 1 van de Grondwet bezitten.

In toepassing van artikel 78 van de wet tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap van

dans la langue concernée, à faire la preuve de leurs connaissances linguistiques au moyen d'un unique type de certificat, exclusivement délivré par un seul organisme officiel belge, après un examen organisé par cet organisme sur le territoire belge, le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 45 TFUE et du règlement (UE) n° 492/2011 du Parlement européen et du Conseil, du 5 avril 2011, relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de l'Union”.

Aux termes de l'article 260, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, si la Cour de justice reconnaît qu'un État membre a manqué à une des obligations qui lui incombent en vertu dudit traité, cet État est tenu de prendre les mesures que comportent l'exécution de l'arrêt de la Cour de Justice.

La Communauté française a entretemps adopté un décret du 7 novembre 2013 relatif à la preuve des connaissances linguistiques requises par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 et un arrêté du gouvernement du 22 octobre 2014 qui exécute le décret précité.

La Communauté française a réagi par la suite à cet arrêt par un arrêté du 18 août 2015 fixant la liste des qualifications linguistiques portant exécution du décret du 7 novembre 2013.

Le Gouvernement est d'avis qu'il y a lieu de prendre au plus vite les mesures découlant de l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne du 5 février 2015 en modifiant, pour les services locaux de la région de langue allemande, l'article 53 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, de manière à ce que le Selor ne dispose plus du monopole en ce qui concerne les examens de connaissance linguistique. Et ainsi éviter de lourdes sanctions financières.

2. Compétence du législateur fédéral

Le législateur fédéral, sur la base de ses compétences résiduelles, peut régler l'emploi des langues dans la région de langue allemande, à l'exception de l'emploi des langues dans l'enseignement. Il peut agir de la sorte dans la mesure où l'article 130 de la Constitution n'a pas conféré au Parlement de la Communauté germanophone un pouvoir similaire à celui détenu par les Parlements de la Communauté française et de la Communauté flamande en vertu de l'article 129, § 1^{er}, de la Constitution.

En application de l'article 78 de la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

31 december 1983 is het advies van het parlement van de Duitstalige Gemeenschap gevraagd.

Op 14 december 2015 heeft het parlement van de Duitstalige Gemeenschap zijn advies over het wetsontwerp uitgebracht.

3. Optie gekozen in het ontwerp

Naast Selor, laat het ontwerp toe voor de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied, een mechanisme in te voeren waardoor taalcertificaten die uitgereikt zijn in de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat in aanmerking kunnen worden genomen.

Dit zal het mogelijk maken om zich, wat de verantwoordelijkheid van de federale regering betreft, te conformeren aan de vereisten van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 5 februari 2015 met betrekking tot de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied.

Dit is, Dames en Heren, de strekking van de wetsontwerp die wij U ter bespreking voorleggen.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister belast met Ambtenarenzaken,

Steven VANDEPUT

du 31 décembre 1983, l'avis du Parlement de la Communauté germanophone a été demandé.

En date du 14 décembre 2015, le Parlement de la Communauté germanophone a rendu son avis sur le projet de loi.

3. Option retenue dans le projet

A côté de Selor, le projet permet d'instaurer pour les services locaux de la région de langue allemande, un mécanisme permettant de prendre en considération des certificats linguistiques délivrés dans les autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse.

Ceci permettra de se conformer, pour ce qui est de la responsabilité du gouvernement fédéral, aux exigences de l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne du 5 février 2015, en ce qui concerne les services locaux de la région de langue allemande.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre chargé de la Fonction publique,

Steven VANDEPUT

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende houdende wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt vervangen als volgt:

“Art. 53. Selor alleen is bevoegd om bewijzen omtrent de bij de wet van 2 augustus 1963 vereiste taalkennis uit te reiken.

Voor de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat, bepaalt de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, in afwijking van het vorige lid, voor de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied de nadere regels voor de erkenning van de gelijkwaardigheid tussen de door Selor uitgereikte certificaten en de certificaten uitgereikt in die lidstaten en die Bondsstaat.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant modification des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966****Article 1er**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 53. Selor est seul compétent pour délivrer des certificats en vue d'attester des connaissances linguistiques exigées par la loi du 2 août 1963.

Pour les ressortissants des autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse, le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, par dérogation à l'alinéa précédent, pour les services locaux de la région de langue allemande, les modalités de reconnaissance de l'équivalence entre les certificats délivrés par Selor et ceux délivrés dans ces États membres et cette Confédération.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 58 426/2 VAN 30 NOVEMBER 2015**

Op 4 november 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Defensie, belast met de Ambtenarenzaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966”.

Het voorontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 30 november 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre Vandernoot, kamervoorzitter, Luc Detroux en Wanda Vogel, staatsraden, Christian Behrendt en Jacques Englebert, assesseurs, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier Delgrange, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda Vogel.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 30 november 2015.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Volgens de brief met de adviesaanvraag is om het advies van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap verzocht, dat krachtens artikel 78 van de wet van 31 december 1983 “tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap” moet worden gewonnen.

Het wetsontwerp zal pas kunnen worden ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers nadat aan het betreffende vormvereiste is voldaan. In de memorie van toelichting zou duidelijk moeten worden aangegeven dat dit vormvereiste volledig is vervuld.¹

¹ Zie in die zin onder meer advies 57 958/2/V van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, op 2 september 2015 gegeven over een voorontwerp van wet “tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap”.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 58 426/2 DU 30 NOVEMBRE 2015**

Le 4 novembre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant modification des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966”.

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre le 30 novembre 2015. La chambre était composée de Pierre Vandernoot, président de chambre, Luc Detroux et Wanda Vogel, conseillers d'État, Christian Behrendt et Jacques Englebert, assesseurs, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier Delgrange, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda Vogel.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 30 novembre 2015.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Selon la lettre de demande d'avis, l'avis du Parlement de la Communauté germanophone requis par l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 “de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone” a été demandé.

Le projet de loi ne pourra être déposé à la Chambre des représentants qu'après l'accomplissement de cette formalité et il serait souhaitable de compléter l'exposé des motifs afin d'en rendre compte ¹.

¹ En ce sens, notamment, l'avis de la section de législation du Conseil d'État 57 958/2/V donné le 2 septembre 2015 sur un avant-projet de loi “modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone”.

Bevoegdheid van de federale wetgever die met een gewone meerderheid handelt

De federale wetgever zou, wanneer hij artikel 53 van de wetten “op het gebruik van de talen in bestuurszaken”, gecoördineerd op 18 juli 1966, aldus volledig vervangt, handelen binnen het kader van zijn bevoegdheden wat het grondgebied van het Duitse taalgebied betreft. Hij kan daarbij met een gewone meerderheid handelen.²

In het ontwerp wordt daarbij evenwel een bepaling opgeheven die onder meer ook van toepassing is op de gemeenten of groepen van gemeenten palend aan een ander taalgebied waar de wet het gebruik van een andere taal dan die van het gebied waarin zij gelegen zijn, voorschrijft of toelaat en waarvoor, als uitzondering op de bevoegdheid van de Franse en de Vlaamse Gemeenschap wat het Franse en het Nederlandse taalgebied betreft, alleen de federale wetgever die met een bijzondere meerderheid handelt bevoegd is.³

Daarom moet, totdat de bijzondere wetgever overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie de nodige stappen heeft ondernomen om zich te richten naar het Europees recht,⁴ artikel 53 van de voornoemde gecoördineerde wetten, onder voorbehoud van de hiernavolgende opmerkingen, ongewijzigd worden behouden, aangezien het eveneens van toepassing is op die gemeenten, en moeten de bepalingen vervat in het voorliggende voorontwerp worden opgenomen in een afzonderlijke bepaling van de voornoemde gecoördineerde wetten.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

1. Krachtens het ontworpen artikel 53, tweede lid, van de wetten “op het gebruik van de talen in bestuurszaken”, gecoördineerd op 18 juli 1966, kan alleen voor “de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat” afgeweken worden van het vereiste gesteld in het eerste lid.

Zo worden bij het voorontwerp alle personen uitgesloten die geen onderdanen zijn van de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat en die op grond van het Europees recht gebruikgemaakt hebben van hun vrijheid van verkeer.

² GwH 25 maart 1986, nr. 15. Zie ook advies 49 490/AV van de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, op 24 mei 2011 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 november 2011 “tot regeling van het bewijs van taalkennis, vereist door de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966” (*Parl. St. VI. Parl. 2010-11, nr. 1239/1*).

³ Artikel 129, § 2, eerste streepje, van de Grondwet. Het gaat om de gemeenten die worden vermeld in de artikelen 7 en 8, eerste lid, 2° tot 10°, van de voornoemde gecoördineerde wetten.

⁴ HvJEU 5 februari 2015, C-317/14.

Compétence du législateur fédéral agissant à la majorité ordinaire.

En remplaçant entièrement l'article 53 des lois “sur l'emploi des langues en matière administrative”, coordonnées le 18 juillet 1966, le législateur fédéral agirait dans le cadre de ses compétences pour ce qui concerne le territoire de la région de langue allemande. Il peut agir à cet effet à la majorité ordinaire².

Toutefois, ce faisant, le texte abroge un dispositif qui est également applicable notamment aux communes ou groupes de communes contigus à une autre région linguistique et où la loi prescrit ou permet l'emploi d'une autre langue que celle de la région dans laquelle ils sont situés, pour lesquels, à titre d'exception de la compétence des Communautés française et flamande pour les régions de langue française et de langue néerlandaise, seul le législateur fédéral agissant à la majorité spéciale est compétent³.

Pour cette raison, jusqu'à la nécessaire intervention du législateur spécial pour se conformer au droit européen, tel qu'il résulte de la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne⁴, il y a lieu, sous réserve des observations qui suivent, de maintenir l'article 53 des lois coordonnées précitées en l'état en tant qu'il est également applicable à ces communes et de loger les dispositions contenues dans l'avant-projet examiné dans une disposition séparée desdites lois coordonnées.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

1. En vertu de l'article 53, alinéa 2, en projet des lois “sur l'emploi des langues en matière administrative”, coordonnées le 18 juillet 1966, seuls « les ressortissants des autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse » peuvent bénéficier de la dérogation à l'exigence posée à l'alinéa 1^{er}.

Ce faisant, le texte exclut toutes les personnes qui, sans être ressortissantes des autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse, ont fait usage de leur liberté de circulation en vertu du droit européen.

² C.C., arrêt n° 15, 25 mars 1986. Voir également l'avis de l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État 49 490/AV donné le 24 mai 2011 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 18 novembre 2011 “tot regeling van het bewijs van taalkennis, vereist door de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966” (*Doc. parl., Parl. fl., 2010-2011, n° 1239/1*).

³ Article 129, § 2, premier tiret de la Constitution. Il s'agit des communes mentionnées aux articles 7 et 8, alinéa 1^{er}, 2° à 10°, des lois coordonnées précitées.

⁴ C.J.U.E., 5 février 2015, C-317/14.

In het ontworpen tweede lid van artikel 53 moeten de woorden “Voor de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat” bijgevolg worden geschrapt en moet het vervolg van de tekst worden aangepast.

2. De steller van het voorontwerp dient na te gaan of door internationale verdragen die met andere staten dan de lidstaten van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat gesloten zijn geen verplichtingen worden opgelegd die vergelijkbaar zijn met die waaraan bij het voorontwerp uitvoering wordt gegeven.⁵

De griffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Pierre
VANDERNOOT

En conséquence, à l'alinéa 2 en projet de l'article 53, les mots “Pour les ressortissants des autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse” doivent être omis et la suite du texte adapté.

2. Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de vérifier si des conventions internationales conclues avec d'autres États que ceux formant l'Espace économique européen ou la Confédération suisse n'imposent pas des obligations comparables à celles mises en œuvre par l'avant-projet ⁵.

Le greffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

Le président,

Pierre
VANDERNOOT

⁵ Zie *mutatis mutandis* advies 55 083/4, op 17 februari 2014 gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot het Waals decreet van 27 maart 2014 “tot vervanging van boek II van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de integratie van vreemdelingen of personen van buitenlandse herkomst” (*Parl. St.W. Parl.* 2013-14, nr. 992/1).

⁵ Voir, *mutatis mutandis*, l'avis 55 083/4 donné le 17 février 2014 sur un avant-projet devenu le décret wallon du 27 mars 2014 “remplaçant le livre II du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère” (*Doc. parl., Parl. wall.,* 2013-2014, n° 992/1).

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister belast met Ambtenarenzaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Binnenlandse Zaken en de minister belast met Ambtenarenzaken worden ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt aangevuld met een lid, luidende:

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre de l'Intérieur et du ministre chargé de la Fonction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Intérieur et le ministre chargé de la Fonction publique sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Voor de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied, bepaalt de Koning bij besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de erkenning van de gelijkwaardigheid tussen de door Selor uitgereikte certificaten en deze uitgereikt in de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat.”.

Gegeven te Brussel, 1 februari 2016

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister belast met Ambtenarenzaken,

Steven VANDEPUT

“Pour les services locaux de la région de langue allemande, le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de reconnaissance de l'équivalence entre les certificats délivrés par Selor et ceux délivrés dans d'autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse.”.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 2016

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre chargé de la Fonction publique,

Steven VANDEPUT

BIJLAGE

ANNEXE

Geconsolideerde versie

van artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken,

gecoördineerd op 18 juli 1966

De Vaste Wervingssecretaris alleen is bevoegd om bewijzen omtrent de bij de wet van 2 augustus 1963 vereiste taalkennis uit te rekenen.

Binnen een termijn van twee jaar, te rekenen van 1 september 1963 af, bepaalt de Koning de voorwaarden waaronder die bewijzen, in plaats van de bij de wet bepaalde examens, mogen gevergd worden voor de werving van de ambtenaren die een bijzondere taalkennis moeten bezitten.

Bovenbedoelde termijn wordt verlengd tot vijf jaar wanneer het gaat om het begeven, bij wijze van bevordering, van betrekkingen waarvoor een bijzondere taalkennis vereist is.

Met betrekking tot de gemeenten echter blijft voor het personeel, van de rang van onderbureaucheef en daarmee gelijkgestelde rangen af, dat op 1 juli 1963 in dienst was, de huidige regeling gelden die op het stuk van taalexamens is bepaald voor de bevorderingen. In de examencommissies die deze examens organiseren treedt een vertegenwoordiger van de Vaste Wervingssecretaris als voorzitter op, met medebeslissende stem.

Voor de plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied, bepaalt de Koning bij besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de erkenning van de gelijkwaardigheid tussen de door Selor uitgereikte certificaten en deze uitgereikt in de andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Bondsstaat.

Version consolidée

de l'article 53 des Lois sur l'emploi des langues en matière administrative,

coordonnées le 18 juillet 1966

Le Secrétaire permanent au recrutement est seul compétent pour délivrer des certificats en vue d'attester les connaissances linguistiques exigées par la loi du 2 août 1963.

Dans un délai de deux ans, à compter du 1er septembre 1963, le Roi fixe les conditions suivant lesquelles ces certificats peuvent être requis en lieu et place des épreuves prévues par la loi pour le recrutement du personnel qui doit posséder des connaissances linguistiques spéciales.

Le délai susvisé est porté à cinq ans, quand il s'agit de conférer par promotion des emplois pour lesquels des connaissances linguistiques spéciales sont exigées.

Toutefois, en ce qui concerne les communes, le personnel communal, à partir du grade de sous-chef de bureau et des grades y assimilés et en fonction au 1er juillet 1963, restera soumis au régime actuel d'examens linguistiques prévus pour les promotions. Les jurys organisant ces épreuves seront présidés avec voix délibérative par un représentant du Secrétaire permanent au recrutement.

Pour les services locaux de la région de langue allemande, le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de reconnaissance de l'équivalence entre les certificats délivrés par Selor et ceux délivrés dans d'autres États membres de l'Espace économique européen et de la Confédération suisse.